

IZVJEŠĆE O RADU - Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine ZA GODINU 2019.

1. OCJENA ČELNIKA/ČELNICE O RADU UPRAVNOG ODJELA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije izvršio je sve planirane zadatke i aktivnosti u skladu s Programom rada za 2019. godinu. U nastavku slijedi pregled i obrazloženje o administrativnom poslovanju Upravnog odjela, kao i o aktivnostima proračunskih korisnika koji su se tijekom izvještajne 2019. godine financirali putem ovog Upravnog odjela.

2. ORGANIZACIJSKA I FUNKCIONALNA STRUKTURA

IME	PREZIME	FUNKCIJA
TEA	BATEL	v.d. PROČELNICE
VALERIO	DRANDIĆ	v.d. PROČELNICE
MAURA	ČABRAN	ADMINISTRATIVNA TAJNICA
MIRA	PARLOV	STRUČNA SURADNICA

3. ADMINISTRATIVNI POKAZATELJI  
3.1. ZAPRIMLJENI PREDMETI, ARHIVIRANI I RIJEŠENI PREDMETI

Klasifikacijska oznaka	Zaprimljeni	Arhivirani
Nepravni		
008-01/19-01/ - INFORMIRANJE-OPĆENITO	1	1
013-01/19-01/ - IZBORI-OPĆENITO (POVJERENI POSLOVI)	1	1
016-01/19-01/ - NACIONALNE MANJINE - OPĆENITO (POVJERENI POSLOVI)	14	11
016-02/19-01/ - PRAVA NACIONALNIH MANJINA	16	12
023-01/19-01/ - ORGANIZACIJA I RAD ORGANA UPRAVE-OPĆENITO(POVJERENI POSLOVI)	30	25
024-01/19-01/ - OPĆENITO	6	3
030-01/19-01/ - ORGANIZACIJA RADA-OPĆENITO(POVJERENI POSLOVI)	1	1
035-01/19-01/ - UREDSKO POSLOVANJE-OPĆENITO(POVJERENI POSLOVI)	1	1
035-02/19-01/ - KLASIF. OZNAKE I UR.BROJEVI(POVJERENI POSLOVI)	2	2

036-01/19-01/ - ARHIVIRANJE PREDMETA I AKATA-OPĆENITO(POVJERENI POSLOVI)	1	0
100-01/19-01/ - OPĆENITO	1	1
112-02/19-01/ - RADU NA NEODREĐENO VRIJEME	2	0
112-04/19-01/ - UGOVOR O DJELU	2	1
120-01/19-01/ - STJECANJE PLAĆE - OPĆENITO	1	1
400-08/19-01/ - PRORAČUNI	2	2
401-03/19-01/ - RAČUNI(POVJERENI POSLOVI)	1	1
402-01/19-01/ - FINANCIRANJE-OPĆENITO	7	3
402-02/19-01/ - PRIVREDNIH DJELATNOSTI	12	6
406-01/19-01/ - UPRAVLJANJE IMOVINOM I NABAVLJANJE IMOVINE-OPĆENITO(POVJERENI POSLOVI)	2	2
406-08/19-01/ - INVENTURE(POVJERENI POSLOVI)	2	2
612-01/19-01/ - KULTURA-OPĆENITO	1	1
620-01/19-01/ - SPORT-OPĆENITO	1	1
910-01/19-01/ - PRIJATELJSKA SURADNJA S INOZEMSTVOM	1	1
910-04/19-01/ - SURADNJA S MEĐUNARODNIM ORGANIZACIJAMA	2	2
Ukupno za Neupravni	110	81
UP/I		
UP/I-080-07/19-01/ - OCJENJIVANJE RADA DJELATNIKA U TIJELIMA UPRAVE	2	2
UP/I-112-02/19-01/ - RADU NA NEODREĐENO VRIJEME	4	3
UP/I-113-03/19-01/ - ODMOR	2	2
Ukupno za UP/I	8	7

4. REALIZACIJA NEPOSREDNIH ZADATAKA/OCJENA PROVEDENIH PLANIRANIH AKTIVNOSTI

CILJ / ZADATAK
A.Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te plurikulturalnost i multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti Talijanske nacionalne zajednice i drugih etničkih skupina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.

	<b>1.Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti udruga, društava, kulturnih umjetničkih društva i zajednica nacionalnih manjina. Financiranje i sufinanciranje projekata.</b>	Realiziran: U potpunosti
	<div>- Zajednica Albanaca IŽ - 50.000,00 kn</div> <div>- Nacionalna zajednica Bošnjaka Istre - 40.000,00 kn</div> <div>- Kulturno umjetničko društvo "Bosna" IŽ - 20.000,00 kn</div> <div>- Slovensko kulturno društvo „Istra“ - 55.000,00 kn</div> <div>- Zajednica Srba u Istri - 25.000,00 kn</div> <div>- Srpsko kulturno društvo Istre „Nikola Tesla“ - 20.000,00 kn</div> <div>- Klub Srba IŽ - 24.000,00 kn</div> <div>- Društvo perojskih crnogoraca „Peroj 1657“ - 50.000,00 kn</div> <div>- Demokratska zajednica Mađara Hrvatske-Udruga za Istru-Pula-27.000,00 kn</div> <div>- Mađarsko kulturno društvo "Moricz Zsigmond"-20.000,00 kn</div> <div>- Udruga Roma Istre-30.000,00 kn</div> <div>- Predškolska ustanova dječji vrtić "Vesela kuća-Asando cher"-56.700,00 kn</div> <div>- Makedonski kulturni forum-32.000,00 kn</div> <div>- Makedonsko kulturno društvo Istarske županije "Sv. Kiril i Metodij"-20.000,00 kn</div> <div>- ZT Šišan-CI di Sissano-20.000,00 kn</div> <div>- Udruga „Spod Učke“-18.700,00 kn</div> <div>-Zajednica crnogoraca Istarske Županije u sastavu Saveza crnogoraca Hrvatske - 6.000,00 kn</div> <div>- ZT Grada Rovinja-CI di Rovigno - 144.000,00 kn</div> <div>- Županijska radna skupina za Rome-16.200,00 kn</div> <div>- Posebne nagrade IŽ-ML HISTRIA- 6.000,00 kn</div> <div>- Manifestacije i projekti- 174.250,00 kn</div> <div>- Financijska podrška malih vrijednosti - 80.000,00 kn</div> <div>Kroz sufinanciranje projekata malih vrijednost (prioritetno područje - promicanje dvojezičnosti i očuvanje kulturne baštine talijanske nacionalne zajednice i drugih nacionalnih manjina) sufinancirali su se sljedeći programi:</div> <div>-Udruga „Volim Istru“: koncert Zoran Tomaić, tenor</div> <div>-KUU „Giusto Curto“: Multimedijalna izložba: „Pamćenje kroz vrijeme“ (u čast 65. obljetnice kulturno-umjetničkog rada Virgilia Giuricina).</div> <div>-Talijanska Unija: 26. Izdanje „Ex tempore“ Grožnjan.</div> <div>-Talijanska Unija: 48. izdanje Festivala dječje pjesme „Voci nostre“.</div> <div>-Talijanska Unija: 18. izdanje „Arena International“.</div> <div>-Zajednica Talijana Vižinada: Monografija „Vižinada u vremenu“.</div> <div>Zajednica Talijana Buje: 30. godišnjica limene glazbe Zajednice Talijana.</div> <div>Zajednica Talijana Momjan: Koncert muzičkih skladbi Stefana Rota</div>	
<b>B.Pomoć Vijećima i predstavnicima/icama nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.</b>		
	<b>1.Osiguravanje materijalnih sredstava za rad Vijeća nacionalnih manjina i predstavnika/ica</b>	Realiziran: U potpunosti

	<b>nacionalnih manjina Istarske županije.</b> <b>Osiguravanje sredstava za izbore i konstituiranje vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije.</b>	
U proračunu Istarske županije za 2019. godinu odobreno je 148.000,00 kn za financiranje rada vijeća nacionalnih manjina Istarske županije (Vijeća albanske, bošnjačke, crnogorske, makedonske, romske, slovenske, srpske i talijanske nacionalne manjine) te predstavnika češke i mađarske nacionalne manjine Istarske županije, za pokriće materijalnih troškova poslovanja: službena putovanja, uredski materijal i ostali materijalni izdaci, usluge telefona, pošte i prijevoza, ostale usluge, naknade za rad predstavničkih tijela, troškovi reprezentacije, te bankarske usluge i usluge platnog prometa. Obzirom da su se u svibnju 2019. godine održali izbori za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina Istarske županije, sufinancirali smo i troškove navedenih izbora.		
<b>C.Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centra za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanske drame iz Rijeke, Gradske knjižnice i čitaonice Pula.</b>		
	<b>1.Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju</b>	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2019. godinu odobreno je 201.600,00 kn za sufinanciranje dijela materijalnih troškova za redovno poslovanje ustanove sa sjedištem u Rovinju uz podršku u realizaciji znanstvenog i izdavačkog programa kao i izdavanje i tiskanje knjiga i publikacija.		
	<b>2.Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije</b>	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2019. godinu odobreno je 242.100,00 kn za sufinanciranje dijela općih materijalnih troškova i programske djelatnosti Talijanske unije, kao: kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja, kao i županijske programe međuregionalne i međunarodne suradnje, pomoć u izdavanju i tiskanju publikacija, u sklopu Talijanske Unije djeluju Zajednice Talijana u Istri.		
	<b>3.Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava</b>	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2019. godinu odobreno je 27.300,00 kn za sufinanciranje troškova gostovanja (prijevoza, boravka i noćenja...) ansambla Talijanske drame na području Istarske županije u 2019. godini.		

	<b>4.Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku nacionalnu zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice</b>	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2019. godinu odobreno je 21.000,00 kn za sufinanciranje realizacija izdavačkog programa novinsko-izdavačke ustanove Talijanske nacionalne zajednice - Edit, u nabavci i tiskanju knjiga i školskih udžbenika za polaznike osnovnih i srednjih škola na talijanskom nastavnom jeziku u Istri te tiskanje javnih glasila.		
<b>D.Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika</b>		
	<b>1.Europski projekti tijekom 2019. g., tečajevi talijanskog jezika, prijevodi i seminari, emitiranje vijesti na talijanskom jeziku, usluge promidžbe i informiranja, posebne nagrade Istarske županije - ML Histria</b>	Realiziran: U potpunosti
Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine organizirao je prvi ciklus besplatnih tečajeva talijanskog jezika. Tečajevi su bili usmjereni na obrtnike i policijske službenike koji djeluju na području Istarske županije. Tečajeve su provodili Pučka otvorena učilišta Grada Rovinja, Pule, Poreča i Umaga. Uz navedene korisnike sufinanciralo se emitiranje vijesti na talijanskom jeziku putem radija (Radio Rovinj FM). Sufinanciran je napredni tečaj talijanskog jezika putem Pučkog otvorenog učilišta Vodnjan za djelatnike gradskih poduzeća Grada Vodnjana i Turističke zajednice Grada Vodnjana.		

## 5. REALIZACIJA POSTAVLJENIH CILJEVA

CILJ		Poveznica na strateški dokument	OCJENA	OBRAZLOŽENJE
<b>A</b>	<b>Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te plurikulturalnost i multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i</b>		Uspješno	Financijska sredstva za izvještajnu godinu isplaćena su udrugama, kulturnim društvima i institucijama, te Vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina. Svi korisnici dužni su dostavljati redovite izvještaje o izvršenju svojih programa uz financijske pokazatelje o utrošku odobrenih sredstava u Proračunu (na za to predviđenim obrascima). Organiziran je 6. FESTIVAL MULTIKULTURALNOSTI (2. i 3. svibnja 2019. godine), povodom Dana Europe. Festival je uspješno održan u Titovom parku

	<b>financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti Talijanske nacionalne zajednice i drugih etničkih skupina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.</b>			u Puli, s programom "Pjesmom i plesom kroz bogatu kulturnu baštinu nacionalnih manjina" na kojem su udruge, zajednice i kulturna društva na razini Istarske županije kroz izložbu, gastro prezentaciju i pjesmom i plesom predstavili svoje kulturno stvaralaštvo, dio tradicije, pjesme, običaje i kulturu svojeg naroda. Na Festivalu je prisustvovalo sveukupno 150 sudionika. Svakoj udruzi, društvu i zajednici uručeno je priznanje za prisustvovanje na 6. Festivalu multikulturalnosti.
B	<b>Pomoć Vijećima i predstavnicima/icama nacionalnih manjina Istarske županije te koordinaciji Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije.</b>		Uspješno	Sufinanciranje i praćenje programske djelatnosti Vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na području Istarske županije ostvarene su putem: Vijeća albanske nacionalne manjine, Vijeća bošnjačke nacionalne manjine, Vijeća romske nacionalne manjine, Vijeća crnogorske nacionalne manjine, Vijeća slovenske nacionalne manjine, Vijeća srpske nacionalne manjine, Vijeća talijanske nacionalne manjine, Vijeća makedonske nacionalne manjine, Predstavnik česke nacionalne manjine, Predstavnik mađarske nacionalne manjine. U 2019. godini raspravljalo se o tekućim problemima i aktivnostima. U svibnju 2019. godine održani su izbori za Vijeća i predstavnike nacionalnih manjina Istarske županije te je naš Upravni odjel sufinancirao troškove navedenih izbora
C	<b>Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centra za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanske drame iz Rijeke, Gradske knjižnice i čitaonice Pula.</b>		Uspješno	Financijska sredstva korištena su za izvršavanje planiranih programa. Financiranje programske djelatnosti provodi se radi provedbe dvojezičnosti, očuvanja kulturne baštine, jezika i pisma, te za izdavanje publikacija na talijanskom jeziku.
D	<b>Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika</b>		Uspješno	Omogućena je ravnopravna uporaba hrvatskog i talijanskog jezika u regionalnom djelokrugu uz zaštitu autohtonih, etničkih i kulturnih osobitosti.

6. NEPLANIRANE A REALIZIRANE AKTIVNOSTI

AKTIVNOSTI		OCJENA	OBRAZLOŽENJE
1	Ogranak matice Hrvatske u Umagu	Uspješno	Sufinanciranje troškova tiskanja knjige II zbirke pjesama „Snovima obojana“ autorice Elizabete Zubak - 5.000,00 kn

1	<b>Udruga Birikina Pula</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova odlaska na Dječju karnevalsku povorku u Rijeci i na tradicionalne „Cervoljanske mačkare“ u Cerovlju - 3.000,00 kn
1	<b>Zajednica Talijana Momjan</b>	Uspješno	Comunità deli Italiani di Momiano: sufinanciranje troškova sudjelovanja na manifestaciji Alta Pusteria Choir Festival, međunarodni susret zborova u Trentino Alto Adige - 5.000,00 kn
1	<b>Nacionalna zajednica Bošnjaka Istre</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova promocije knjige „ „Deseta vrata pakla“ autora Rezaka Hukanovića - 5.000,00 kn
1	<b>Zavičajni muzej grada Rovinja</b>	Uspješno	Sufinanciranje projekta Studentske kolonije „Grisia“ - 10.000,00 kn
1	<b>Zajednica Talijana Fažana</b>	Uspješno	Comunità degli Italiani di Fasana: Sufinanciranje troškova kupnje uniforma za mješoviti zbor - 5.000,00 kn
1	<b>Udruga „Liv“</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova realizacije „WCD“ Country Festivala - 5.000,00 kn
1	<b>Udruga manufaktura ideje</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova gostovanja glazbene skupine „Musicittà“ iz Pule na „Festa del popolo Veneto“ u Veneciji - 3.000,00 kn
1	<b>Bošnjačka nacionalna zajednica Pule</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova programa Mimohod sjećanja na žrtve stradanja u genocidu u Srebrenici pod nazivom „Srebrenica 24“ - 5.000,00 kn
1	<b>Udruga „Spod Učke“</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova izrade i tiskanja bojanke na vlaškom jeziku - 5.000,00 kn
1	<b>Klub srba Istarske županije</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova izložbe iz fundusa GALERIJE '73 iz Beograda - 5.000,00 kn
1	<b>KUD „Kršanski Ljiljani“</b>	Uspješno	Sufinanciranje smotre folklornog stvaralaštva KUD-ova Istarske županije - 5.000,00 kn
1	<b>Makedonski kulturni forum</b>	Uspješno	Sufinanciranje održavanja okruglog stola na temu: „Makedonija: suverenitet, identitet, sloboda“ - 4.000,00 kn
1	<b>Zajednica srba u Istri – Pula:</b>	Uspješno	Sufinanciranje obilježavanja vjerskih blagdana - 5.000,00 kn
1	<b>Grad Rovinj</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova 75. godišnjice formiranja talijanskog bataljuna „Pino Budicin“ - 10.000,00 kn
1	<b>Mađarsko kulturno društvo „Moricz Zsigmond“</b>	Uspješno	Sufinanciranje realizacije preostalih programskih aktivnosti (Doček Sv. Nikole za najmlađe i obilježavanje Adventskih običaja kod mađara) - 5.000,00 kn
1	<b>Bošnjačka nacionalna zajednica Buzet</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova organizacije književne večeri na kojoj se promovirala knjiga „XYZ – tko sam ja“, knjiga „Kulturni identitet Bošnjaka Labinštine“ te performans „Okovana Bosna“ animacija „Homage“ - 5.000,00 kn
1	<b>Makedonsko kulturno društvo Istarske županije „Sv. Kiril i Metodij“</b>	Uspješno	sufinanciranje troškova dodatnih neplaniranih aktivnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije „Sv. Kiril i Metodij“ - 2.500,00 kn
1	<b>Bošnjačka nacionalna zajednica Rovinja</b>	Uspješno	Sufinanciranje troškova programa obilježavanja komemoracije „Srebrenica – da se nikad ne zaboravi“ i obilježavanje dana Državnosti BiH - 2.500,00 kn

1	Kulturno Umjetničko Društvo „Ivan Fonović Zlatela“ Kršan	Uspješno	Sufinanciranje troškova radionice za izradu košara od vrbinog pruča te snimanje kratkog filma „Izrada košara od vrbinog pruča“ na vlaškom jeziku - 5.000,00 kn
1	Grad Buje	Uspješno	Sufinanciranje djelatnosti POU Buje: Sufinanciranje izvođenja georadarskih snimanja u crkvi Sv. Martina u Momjanu s ciljem pronalaženja podzemnih grobnica grofa Rota iz Momjana - 5.000,00 kn
1	Grad Buje	Uspješno	Sufinanciranje djelatnosti POU Buje: Sufinanciranje troškova najma pijanina povodom koncerta njemačkog pijanista Niklasa Pachburga - 2-500,00 kn
1	Grad Buje	Uspješno	Sufinanciranje djelatnosti POU Buje: Sufinanciranje grafičkih usluga knjige „Quando le donne portavano „el cocon“ - 6.625,00 kn
1	Grad Buje	Uspješno	Sufinanciranje djelatnosti POU Buje: Sufinanciranje tiskanja knjige „Quando le donne portavano „el cocon“ - 4.125,00 kn
1	Grad Buje	Uspješno	Sufinanciranje djelatnosti POU Buje: Sufinanciranje prijevoda „i 1° quaderni momianesi“ - 5.000,00 kn
1	Zajednica Talijana Novigrad	Uspješno	Sufinanciranje troškova putovanja novigradskog dua The Screaming Wheels na 35. International Blues Challenge u Memphisu - 5.000,00 kn

7. OCJENA FINACIJSKOG POSLOVANJA PO PROGRAMIMA I AKTIVNOSTIMA

PLANIRANA SREDSTVA	UTROŠENA SREDSTVA	OBRAZLOŽENJE
759.695,00	580.925,26	Javna uprava i administracija
997.270,95	980.604,21	Tekuće donacije udrugama i društvima
492.000,00	492.000,00	Tekuće donacije organizacijama i ustanovama
69.000,00	62.812,50	Vanjske usluge za vijeća i predstavnike
83.042,05	83.042,05	Festival multikulturalnosti
80.000,00	80.000,00	Financijska podrška malih vrijednosti
367.771,31	367.771,31	Izbori za vijeća nacionalnih manjina

8. ZAKLJUČAK / REZIME

Tijekom 2019. godine putem Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine financirao se rad udruga nacionalnih manjina, institucija talijanske nacionalne zajednice, Županijske radna skupina za Rome, te se dala financijska podrška projektima male vrijednosti. Financirao se rad vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije, te obzirom da su u svibnju održani izbori za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina, sufinancirali smo i troškove izbora. Financirana je i javna administracija Upravnog odjela.